

香港大學教育學院中文教育研究中心暨母語教育教師支援中心副總監祁永華博士發言

2008年7月17日

一、誇大差異，不符事實；政策穩定，校本調適；專心教學，學生得益。

目前的 EMI、CMI 學校事實上差別不大，首先 EMI、CMI 祇是指初中，高中並無限制。再者，所謂 EMI 學校，多祇是學術科目使用英文，文化德育則多使用中文，故此使用英語的課時有的學校僅超整體課程一半。更重要的是，CMI 方面，在 2006 年母語教學政策檢討之後，已可以在初中階段，循序漸進地在學科中，逐年遞增英語的使用，作為拓展性學習活動，以利銜接。故此，EMI 和 CMI，兩者祇是程度上的差別，政府有必要向公眾澄清，不要祇兜轉於學校轉軌或分班轉軌等措施，徒增社會誤解，並強化標籤效應。根據本中心 2006 年對全港 EMI、CMI 學校教師的問卷調查，大多數同工的心聲是希望政策變化愈少、帶來的振盪愈少，學校便更能因應各自條件，實事求是、靈活地找尋其最佳策略，做出成績，爭取家長和社會的信任。這樣，教師和學校專心教學，才能令學生得到最大的益處。

二、用好母語，思維表達；有效設計，銜接轉化；循序漸進，中英兼達。

母語教育政策實施之前，大多數初中是英文書中文教，學生很少機會學會有效地以語言或文字組織和表達他們的深層思考。實施母語教學之後，條件改善，本中心不斷與學校及教師合作，探討如何幫助學生有效地在學科中使用語文思維和建構知識，就學科概念和現象進行閱讀、描述、解說、比較、論辯等。結果說明，這方面的課堂經驗非常重要，既有利學生提昇語文覺識，掌握高階語文運用，亦有利於更深入和有系統地進行學科學習和思考。更重要的是，這些深層概念和能力一旦掌握，輔以相配合的教學設計，可以在中英語文銜接上發揮很大的作用。建議當局加強有關提昇學科語文、思維水平以致中英銜接的教學研究，進一步落實母語教學的政策，給中學生一個有效的過渡階段，幫助他們打好基礎，中英兼達。

三、分班分流，負面影響；拔尖補底，方為上策；高中多元，知所奮發。

1998 年的母語教育政策對學生的負面影響是標籤效應。若在同一學校之內，將初中分為中文班和英文班，本中心相信，這負面影響將會更嚴重，造成分化。若是拔尖補底，影響會更為正面。本中心認為，所有中學生均有權利經歷以中文和英文學習，初中應讓所有學生有機會嘗試。CMI 學校應盡量利用 2006 年母語教育政策加入的英語拓展學習活動。而高中階段，按本中心調查，多數學校均較重視學生的意願，而學生亦開始明白自己的需要，積極努力，學校的教學語言已朝多樣化發展。學校學生家長均會平衡各方面因素，因此當局無須規管。

四、結語

總而言之，2006 年政府已對母語教學政策作出微調，加入 CMI 學校可在初中階段進行英語拓展學習活動，縮少 CMI、EMI 學校的差異。除輕微調較有關的百分比之外，方向不宜再作轉變。更多的精力，應放在如何真正幫助學生用好語文，學會學習，並切實研究有關中英語文銜接和配合的方法，讓學生實際得益，鼓勵並支持學生步向中英兼擅的目標。而就 CMI、EMI 學校的標籤帶來的誤解，當局應向市民澄清，讓標籤效應逐步淡化。我們並有理由相信，隨著中國的發展，社會重英輕中的心態將有某程度上的改變，如何讓目前的 EMI 學生在各學科上，同時掌握高水平的中文能力，將愈受關注。